XX районная научно-практическая

конференция юниоров

**Научно – исследовательская работа по английскому языку**

«Англицизмы в русских песнях».

Научное направление: гуманитарные науки

Выполнил: Ворошнин Богдан, ученик 7 класса МБОУ «Буретская СОШ»

Руководитель: Шишимарина Е.В, учитель английского языка МБОУ «Буретская СОШ»

**2023 г.**

Содержание

Введение-------------------------------------------------------------------- 3-4стр

1. Что такое англицизмы?-------------------------------------------------- 5стр

2. История англицизмов---------------------------------------------------- 6-7стр

3. Причины появления------------------------------------------------------ 8стр

4. Особенности англицизмов в русских песнях----------------------- 9-10стр

Заключение---------------------------------------------------------------- 11стр

Список литературы------------------------------------------------------ 12стр

**Введение**

Актуальность данной  работы связана с проникновением заимствований в русский язык. На нашей планете нет ни одного языка, среди слов которого не было бы заимствований из других языков. Доля заимствованной лексики может колебаться в очень широких пределах: от 10% до 80-90%. Словарный запас любого языка постоянно обогащается. Ни для кого ни секрет, что обогащение словарного запаса происходит постоянно. Один из способов обогащения – заимствование. В последнее десятилетие наблюдается небывалый приток иноязычной лексики во всех областях нашей жизни: политика, наука и техника, финансово-коммерческая деятельность, культура и туризм. Особенно много заимствований идет из английского языка.

Направления современной музыки, целевой аудиторией которых являются подростки и молодежь, часто грешат тем, что используют в текстах английские слова, причем даже в том случае, если синоним из русского языка вполне уместен.

Проблема состоит в том, что с одной стороны появление новых слов расширяет словарный запас носителей русского языка, а с другой - утрачивается его самобытность и неповторимая красота**.**

Я считаю, чтобы хорошо понять проблему заимствования русским языком англицизмов, нужно понять связь двух языков, а также значения самих слов, которые приходят в наш язык. Поэтому в свою работу я включил объяснение слов, заимствованных из английского языка в музыке.

**Цель**  работы – определить, каково место заимствований в речи учащихся старших и средних классов, понятны ли им заимствованные слова.

Для достижения поставленной цели были поставлены следующие **задачи:**

1. Проанализировать современную музыку, связанную с заимствованиями.
2. Определить причины заимствований английских элементов в русском языке.
3. Рассмотреть способы образования англицизмов.
4. Классифицировать наиболее употребляемые англицизмы по сферам общения.
5. Выяснить отношение сверстников к исследуемому явлению.

**Гипотеза**. Я предполагаю, что англицизмы в речи современных подростков на данном этапе развития общества неизбежны.

* 1. **Что такое англицизмы?**

Наука, которая занимается изучением новых слов в языке, называется **неологией.**

В развитых языках каждый год появляются десятки тысяч неологизмов. Большинство из них имеют недолгую жизнь, но некоторые закрепляются в языке надолго, входят в живую обиходную речь, но и становятся неотъемлемой частью словесности. Слово или оборот речи, заимствованный из английского языка или созданный по образцу английского слова или выражения называется англицизмами.

Сначала узнаем о значении слова «англицизм», которое дано в толковом словаре С.И.Ожегова:

**англицизм**- это слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения.

Википедия дает следующее объяснение: англицизм – заимствование слов из английского языка в какой-либо другой язык.

С большой скоростью англицизмы проникают в речь современных подростков через интернет, радио, телевидение, а также через современные песни, которые они слушают. Зачастую они используют англицизмы, чтобы выглядеть модно.

Наиболее весомой причиной такого потока англицизмов в русском языке является бесспорное мировое лидерство США во многих сферах нашей жизни.

**2. История англицизмов**

Свое проникновение в речь русского человека англицизмы начали в конце 18 начале 19 века. Приток заимствований в русский язык из английского (или американского английского) особенно увеличился в 90-е годы. Это связано с изменениями в сфере политической жизни, экономики, культуры и нравственной ориентации общества. Наблюдается небывалое заимствование иноязычной лексики во всех областях. Она заняла ведущие позиции в политической жизни страны, привыкающей к новым понятиям: **инаугурация, спикер, консенсус, имидж, пиар** и т. д. Иноязычные термины стали господствующими в самых передовых отраслях науки и техники: **дисплей, файл, мониторинг, плейер, сканер и** т.д. В финансово-коммерческой деятельности – **бизнес, аудитор, брокер, бартер**  и т.д. В культурную сферу вторгаются **бестселлеры, вестерны, триллеры.**

С большой скоростью англицизмы проникают в речь современных подростков через Интернет, телевидение, радио, и, конечно, же, через песни, которые они слушают.   
Изучением причин заимствования иноязычных слов занимались многие лингвисты еще в начале XX в. Увлечение англицизмами стало своеобразной модой, оно обусловлено созданными в обществе стереотипами, идеалами. Таким стереотипом служит образ идеализированного американского общества, в котором уровень жизни выше, и высокие темпы технического прогресса ведут за собой весь мир. Российская молодежь хотят приблизиться к этому стереотипу, приобщается к американской культуре и стилю жизни.

Заимствования из английского языка охватывают все сферы школьной жизни: фейс (face), комп (computer), инглиш (English).

Круг новых понятий и явлений, имеющих русское происхождение, ограничен. Поэтому более престижным и эффективным считается заимствование уже существующей номинации с заимствуемым понятием и предметом.

Есть несколько групп иностранных заимствований:

**ПРЯМЫЕ –** слово встречается в русском языке приблизительно в том же виде и значении, что и в языке оригинале (party – вечеринка, money –деньги).

**ГИБРИДЫ** – данные слова образованы присоединением к иностранному корню русского суффикса: камбэки (comeback – возвращение).

**ИНОЯЗЫЧНЫЕ ВКРАПЛЕНИЯ** - данные слова обычно имеют лексические эквиваленты, но стилистически от них отличаются, используются как выразительное средство, придающее речи особую экспрессию: окей (OK), вау (WOW).

**3. Причины появления**

В начале XX века многие лингвисты изучали причины проникновения в язык иностранной лексики. Любой англицизм в русском языке, по мнению Л. П. Крысина, появляется по следующим причинам:

1. Необходимость назвать новое явление либо вещь.

2. Потребность в разграничении достаточно близких, но всё же различных понятий.

3. Тенденция в обозначении цельного объекта одним понятием, а не несколькими объединёнными словами.

4. Потребность в разделении понятий для определённых целей или сфер.

5. Актуальность, престижность, выразительность иностранного понятия.

**4. Особенности англицизмов в русских песнях**

В последнее время с большим размахом англицизмы проникают в русские песни. В 90-х годах они часто звучали только в песнях группы Кар-Мэн, основанной в 1989 году Богданом Титомиром и Сергеем Лемохом, например, в песне «Делай как я» есть строчки: *«…Эй, ”****you****” посмотри на меня! Думай обо мне, делай как я…».*

В начале 2000-х англицизмы появились в репертуаре Сергея Пархоменко, более известного как Серега, Андрея Данилко, всем известного как Верка Сердючка, а в последние 5 лет английские слова на столько часто употребляются, что они стали неотъемлемой частью песен Потапа и Насти, группы «Винтаж», группы «Бандерос».

Современная исполнительница Бьянка пишет свои тексты сама. И практически во всех ее песнях есть англицизмы: dancefloor – танцпол, hey – эй.

В песнях Тимати много выражений, связанных с культурой Америки, т. к. этот исполнитель в 13 лет из Москвы перебрался в Лос-Анджелес, где начал приобщаться к хип-хоп - культуре, занимался брейк-дансом. Видимо все это отразилось на его творчестве. В песне **«GQ»** название является аббревиатурой Gentlemen’s Quarterly. — ежемесячный журнал для мужчин, издание о моде и стиле: бизнес, спорт, истории успеха, мода, здоровье, путешествия, автомобили и технические новинки, старейший мужской журнал в мире. В этой же песне звучит реалий ***Лейкерс*** – это, выступающий американский профессиональный баскетбольный клуб в Национальной баскетбольной ассоциации (НБА). Слово***Кэш***— это достаточно широкое понятие, обозначающее наличные. Обычно кэш- это область памяти, в которую помещается информация. Но в песне тимати это средство платежа в виде наличных денег, банкнот и монет.

В песни « Фая, не вайфая» исполнителя A-Dessa, вообще нет слова имени Фая, это английское слово fire – огонь. Но когда слушаешь эту песню, то слышится имя Фая.

В песне группы «Фабрика» слово «треш» остается загадкой. «Вот это был лав, вот это был треш. Вот был бы айс, вот был бы кэш». Это слово означает стиль, который соприкасается и с классикой, и с ретро, и с эмо. «Треш» – это жизнь вне рамок и ограничений, традиций и правил, причем относится это не только к моде на одежду, но и к другим аспектам нашей повседневности.

Очень много англицизмов звучит в песнях Эл Джея. Hey gays, у меня все nice.

«Жми на follow, лайкни меня,

Лайкми меня, лайкми меня» поется в песни группы « Дискотека Авария».

Некоторые группы используют целые предложения англоязычной лексики

American boy, American joy

American boy for all this time.

American boy, уеду с тобой,

Уеду с тобой – Москва прощай…..

Ученые считают, что если заимствованная лексика превышает 2-3%, то возможно скорое исчезновение языка. Количество заимствований в русском языке уже превышает 10%.

Я провел анкетирование среди 7-11 классов нашей школы. Было опрошено 74 учащихся. Все ученики нашей школы изучают английский язык. 50% - нравится английский язык, 2% - хотят связать свою жизнь с английским языком (стать переводчиком, лингвистом).

92% - нравятся слушать английские песни, но современные российские исполнители, которые исполняют песни, где есть ангицизмы, им не нравятся.

8% - нравится Инстасамка (но у нее ненормативная лексика, поэтому я не включил ее в свой список исполнителей).

**Заключение**

С одной стороны, многочисленные англицизмы, проникающие в русский язык – явление закономерное, отражающее активизировавшиеся в последнее десятилетие экономические, политические, культурные, общественные связи и взаимоотношения России с другими странами. С другой стороны, с грустью приходится констатировать, что в погоне за всем иностранным, в стремлении копировать западные образцы мы все больше теряем свою самобытность, в том числе и в языке, ибо язык отражает образ жизни и образ мыслей.

Сейчас значительно увеличилось число русскоязычных людей, знающих английский язык. Нередко в речевой ситуации английское слово становится более престижным, чем русское, экспрессия его новизны притягательна. Употребление англицизма в речи авторитетного лица (или в песне) может стать толчком к его ассимиляции в русской речи.  
Язык – живое существо. Что-то в нем рождается, проживает свою жизнь, что-то уходит, а что-то остается навсегда. Каждое поколение вносит в язык свою лексику. Кто-то относится к ней положительно, кто-то отрицательно. Но полностью отрицать появление **заимствованных слов в нашем языке мы уж точно не можем!**

**Использованные источники и литература**

1. Брейтер М.А. Англицизмы в русском языке: история и перспективы.- Владивосток, 1994.
2. Ваулина Е.Ю., Скляревская Г.Н. Давайте говорить правильно!: Новейшие и наиболее распространенные заимствования в современном русском языке.- М., 2004.
3. Даль В.Н. Толковый словарь живого великорусского языка. М.: Русский язык, 1981.

**Интернет- ресурсы**

1. <http://www.vokrugsveta.ru/vs/article/7600>
2. <http://fb./ru/article/40015/tresh---eto>
3. <http://www.liveinternet.ru/community/empire_label/post67009005/>
4. <http://www.philology.ru/linguistics2/dyakov-03.htm>
5. https://ru.wikipedia.org